Porównanie tłumaczeń I Królewska 21:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas stało się Słowo JAHWE do Eliasza Tiszbity, tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas JAHWE skierował do Eliasza Tiszbity Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy słowo JAHWE doszło do Eliasza Tiszbity: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się słowo Pańskie do Elijasza Tesbity, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A zstała się mowa PANSKA do Eliasza Tesbitczyka, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy Pan skierował słowo do Eliasza z Tiszbe: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Toteż doszło Eliasza Tiszbity słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas JAHWE skierował słowo do Eliasza Tiszbity: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy do Eliasza z Tiszbe zostało skierowane słowo JAHWE: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Wtedy] Jahwe przemówił do Eliasza Tiszbity tymi słowami: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І прийшов божий чоловік і сказав цареві Ізраїля: Так говорить Господь: Томущо Сирія сказала, що: Господь Бог Ізраїля є Богом гір, і Він не Бог рівнин, і Я передам цю велику силу в твою руку, і пізнаєш, що Я Господь. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Eliasza, Tysbitę, doszło słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I do Eliasza Tiszbity doszło słowo JAHWE, mówiące: |